



## Obama y Romney den expectativa electoral awe



## Atraco na Palm Beach Plaza awe merdila



 Available on the  
App Store



Curso di negociacion duna pa Federal  
Bureau of Investigation' (F.B.I.) na Aruba



# Curso di negociacion duna pa'Federal Bureau of Investigation' (F.B.I.)na Aruba



Ademas di varios miembro di Cuerpo Policial di Caribe Hulandes, Sint Maarten y Aruba, algun invitado di KIA y Ministerio Publico y tambe Kustwachttta atendiendo un cursonaArubacuta ser duna pa F.B.I. relaciona cu negociacion durante crisis. Riba dialuna ,5 di november ultimo, den

presencia di Minister President, Mike Eman y varios miembro di Alto Mando di Cuerpo Policial, a tuma luga e inicio oficial di un curso cu ta hiba como titulo "FBI Negotiator Course" cu lo tuma lugar di 5 pa 11 di november 2012 na Aruba. E curso,cu lo contene un parti teoretico y

un parti practico, lo ta uno basta intensivo y ta contene hopi ehempel practico di con pa trata cu caso di secuestro, cu of sin rehen, y otro situacion di crisis pisa. Econocemento cu e participantenan lo acumula durante e curso lo ser emplea den futuro pa caso-nan practico.

## Presidente Barack Obama y Mitt Romney lo pasa cu nan famia hunto awe



Ayera tabata e ultimo oportunidad pa Presidente Barack Obama y pa su contrincante politico republican, Mitt Romney a campaña, fuerte pa e eleccion di awe, na unda e pueblo mericano lo escohe nan lider pa e proximo cuater añanan cu ta bini. Manera ta conoci, e campaña aki, tabata uno hopi duro y ta hopi sera te awe, ya cu expert nan riba e tereno politico aki, no por duna cu claridad ken lo ta e ganador y elo ta bai ta un close-race. Presidente Obama ayera na cierre di su campaña a bira emocional na momento cu e tabata dirigi su mesa e publico presente y lagrimanan a cai. Mitt Romney, sinembargo awe ainda ta core campaña, pa e port a sigur cu elo por yega na haya

mayoria den e eleccion aki. Obama ta conta cu e votonan di e latinonan, hende muher y esnan di tercer edad, pa logra mayoria. Tur cost a cla pa awenochi, na unda mundo henter lo bai sera conoci cu e president nobo of Obama lo sigui cuater aña mas. Mitt Romney, den henter e trayectoria politico aki, no a duna e siguransa, ni tampoco a duna su plannan concreto, con elo saca e pais padilanti y esaki segun exper-tonan lo bai costele. Di otro banda presidente Barack Obama, a reconoce cu falta hopi trabao pa haci, pero cu nan ta riba e bon caminda, pa saca e pais dilanti. Awor tur cos ta den man di e votadornan, pa dicesen ken nan lo confia pa e cuater añanan venidero aki.



# Atraco na Palm Beach Plaza awe merdia

**Atraco**

Awe merdia, pa mas o menos 13:18 ora tres hende homber lo a purba di atraca joyeria Shiva's na Palm Beach Plaza. Nan a logra bay cu un renchi y un boshi di yabi di e doño. Nan tabata arma cu arma di candela y a huy bay den un tercel blanco cu



nan a bira y kima net patras di Palm Beach Plaza. Despues nan

a huy den un pickup Dodge Ram blanco. Polis ta buscando y

investigacion a start.

## Tres lider politico a firma acuerdo na GomezPlein

Cu e firmamento entre e tres partidonan politico di Curacao, cu a tuma lugar na GomezPlein y na unda partidonan; Nacional, Mi Pais y Pueblo Soberano, a bai di acuerdo riba un combeño pa goberna e isla di Curacao pa e proximo cuater añanan aki, pueblo di Curacao

ta mira un luz den horizonte pa loke ta un gobierno nobo. Despues di ya caba tabata practicamente cla na prome instancia, cu entre otro partido MFK di Gerritt Schotte, cu na ultimo momento a hala atras, Partido Pueblo Soberano di Wiels, cu ta e partido mas grandi na



Curacao na e momentonan aki,

hayele obliga di busca aliado serca,

partido Mi Pais y partido Nacional.

## RIO a eligi su Reina di Carnaval 2013

Ya caba Rio tin su Reina di Carnaval pa 2013, cu ta Evelyn Bastos di 19 aña y e Rey Momo a keda reeligi, Milton Junior atrobe pa dirigi e Carnaval na Rio, Brazil, cu lo tuma lugar riba dianan 9 pa 12 di februari, 2013. E ambiente a start caba riba caya aya na Brasil.







Un corte na Australia, recientemente a dicta fayó contra Standard & Poors y ABN Amro, pa a gaña clientenan local cu cifranan ficticio na 2006. Esaki a sosode por medio di intermediacion di ob-

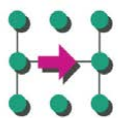
ligacionnan di deuda den proporcion constant cu a ser califica na e rating di triple A. Henter e asunto aki, Corte a considere como, grotesco y complica, door di Standard & Poors

y Amro, cu awor aki ta doño di RBS, pa a comete un atrocidad di e indole aki. E fayó aki cu ta consisti di 1500 pagina, pa ta e prome den e caso aki na unda un agencia, manera Standard &

## Standard & Poors y Amro enhuicia pa gaña clientenan door di corte Australiano

Poors y Amro, ta envolvi y na unda nan a gaña clientenan, segun e sentencia ta ilustra cu a pasa den un proceso di juicio henter, pa motibo di un product financiero estructura. E fayó aki den corte australiano, lo ser observa masha di aserca, pa e agencianan cu ta competencianan di Standard & Poors y Amro, companianan di inversion y banconan di inversion rond mundo y esaki ta e caso aki na Aruba tambe. Eta un golpi duro pa Stan-

dard & Poors y Amro cu pa añanan, ta bata encarga cu certificacion di otro nan, manera nos pais, recientemente. Mientras tanto, Abu Dabi, ta otro mas cu na e momentonan aki ta bai hiba e dos instancianan financiero aki, Stabard & Poors y Amro, corte pa wordo investiga door di nan maniobranan na dicho pais. E informacionan aki a keda publica awe, entre otro den e corant, El Espectador de Bogota na Colombia.



# HITES

HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITES N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hites.com

For Sliding Gates

### DEIMOS Kit

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 Photocell
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m



120V

AFI.

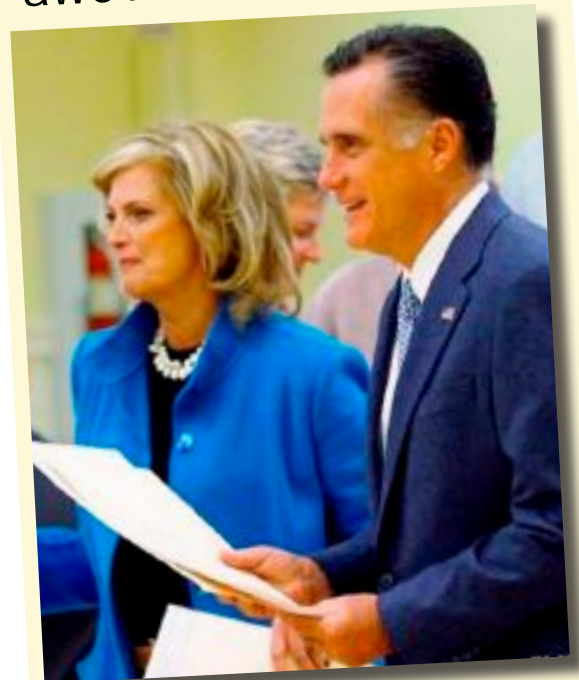
## 1295.00



Horarios: Dialuna-Dlabierna 8:00 am - 5:30 pm  
Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm

**Jama nos na 588-5966**

## Mitt Romney y su casa Ana, a vota tempran awe na Massachusetts



E candidato presidencial pa e republican, Mitt Romney y cu casa Ana, awe mainta tempran a bai acompaña pa simpatisantenan y nan colaborador nan, na lugar di votacion, pa sigura cu nan a vota tempran, pa despues sigui bishita lugarnan cu nan ta kere cu mester reforsa ainda.



# Sesion di Guia pa mañan pa futuro mayornan cu yen di informacion

**Hospital**



cion tocante departamento di Maternidad, dunamento di lech'i di pecho y tambe un guia acompaña den sala di Parto y departamento di Maternidad. Loke ta importante pa menciona ta cu tur luna tin un orador invita pa duna informacion. Un invitacion ta bay na cada mama, tata y familiar cu ta interesa pa ricibi informacion pa no perde e oportunidad di ta bon informa como futuro mayornan y tuma contacto cu secretariado di sala di Parto pa forma parti di e siguiente sesionnan cu lo ta dia 7 y 9 di november proximo na number 527 4412 entre 8or di mainta y 2or di atardi.

Ya pa algun tempo Hospital ta duna sesionnan di informacion di Guia pa mañan pa futuro mayornan di departamento di Parto y Maternidad na Hospital. Importante pa menciona ta

cu e sesionnan aki ta completamente gratis y ta tuma luga den Sala di conferencia di Hospital cuminsando pa 7or di anochi. E luna aki e sesionnan aki lo tuma luga dia 7 y 9 di november

na unda lo conscientisa y informa futuro mayornan tocante e parto y dunamento di pecho. Tambe lo ricibi un rondleiding riba e departamentonan concerni y mucho mas. Durante

e prome dia di e sesion ta enfoca riba un embarazo normal y tambe complicacionnan cu por presenta. Tambe ta duna informacion tocante e sala di Parto. Riba e di dos dia ta duna informa-

**J.H. YEE'S**  
 珍味 Asian Bistro

**OPEN**  
 Lunch 12 pm-3pm  
 Dinner 6 pm-11 pm  
**EVERY DAY**

Located at South Beach Centre  
 Across from the Radisson | Tel: 586-3888



# Ronald Plasterk ta reemplasa, Ex-Ministro Liesbeth Spies

Ayera e Gabinete nobo di Prome Ministro Mark Rutte, a huramenta dilanti di La Reina Beatrix, na unda pa prome biaha, publico por tabata presenta pa presencia e acontecimiento historico aki. Ronald Plasterk, miembro di partido, PvdA, a bira e Ministro di Asuntonan Interno pa Hulanda y na mes momento tambe encarga cu e islanan Caribense/Hu-landes, reemplasando asina

aki, ex-Ministro Liesbeth Spies. Tur loke a ser concorda cu Curaçao y Sint Maarten, pa loke ta trata e reglamento di pone e presupuestonan na orden pa elimina e deficitnan pa e Gabinete nobo aki tambe. Sigur ta cu e Ministro Ronald Plasterk, lo haci un bishita di orientacion riba nos islanan, incluy-



endo Aruba pa sera conoci y na mes momento tambe enfatisa riba e acuerdonan ya haci caba pa ex-Ministro Liesbeth Spies, kende ta

ser corda, como un Ministro di character fuerte y un gobernante firme den su actitud.

**Coming soon**



**iStore**  
ARUBA

Like us on Facebook!  
[www.facebook.com/istorearuba](http://www.facebook.com/istorearuba)  
and follow us twitter  
@istorearuba

Phone 676 | 588.2167 | [info@istorearuba.com](mailto:info@istorearuba.com)

Apple Authorized Reseller

**Hospitalnan na Hulanda ta trece e paciente mas serca di e mundo medico**



Den tur sorto di forma, hospitalnan na Hulanda, ta purba di trece e paciente den e caso aki, e chikitanan mas serca di e mundo di medicina y con nan ta opera riba un dia. Esaki ta haci cu e confianza y e sanamento ta bai mas liher, segun estudionan haci,

recientemente serca e chikitanan. Mas ainda nan ta kita e miedu di e chikitanan na momento di dreña hospital y ta mira e aventura aki cu mas optimismo si nan ta parti di esaki, segun un rapport haci a indica.

# Robo di auto a bira un custumber pero no tin un solucion pa e criminalidad aki, segun Andin Bikker

Durante e conferencia semanal di PDR, Parlamento Andin Bikker a trece dilanti cu nan fraccion ta wordo notifica via di medianan social di e auto di robo di auto y esakinan ta birando un custumber. E robonan di auto ta sigui alarmante y nos no mester acepta e custumber aki. Den concepto di PDR, Gobierno no tin un plan y no ta haciendo suficiente riba e tereno aki. Tres

aña di Gobernacion y esaki no ta resultando pa un plan contra e hortamentonan di auto y di banda di PDR semper tin e filosofia cu no solamente ta señala problema so, pero ta bin cu un posibel solucion. Concretamente den presupuesto alternativo a bin cu un propuesta pa bin cu crime alert y reserva 75 mil florin pa cu esaki y full Parlamento a bay di acuerdo y te dia di



awe Minister di Husticia, Arthur Dowers no ta actuando cu e placa cu Parlamento a

aloca cu esaki., segun Andin Bikker a duna di conoce den e rueda di prensa aki.

## ATIA ta gradici pa e gran Exito

E Corporate Gala Dinner 2012 di Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a tuma lugar diabierna dia 2 di November den un ballroom sold out cu alrededor di 420 personanan. Westin Resort & Casino consistiendo di empresarionan di compañía grandi, chikito, individual y representante di Gobierno interesa den loke e lidernan politico di e partidonan cu tin representacion den Parlamento invita lo informa. Tema di e evento tawata "What's Next!" unda cu e lidernan politico a duna nan vision di kiko nan ta pensa cu lo mester bay sosode den futuro pa nos isla Aruba riba diferente tópico specifico. E anochi a habri cu palabranan di bon bini di Sr. Ronald van Trigkenda ta e chairman di ATIA y sigui pa Sra. Marcelline Richardson managing director

di Aruba Bank y Diamond sponsor di e gala. Despues di un aperitivo delicioso prepara pa e Chef di Westin e publico por a presencia un bunita show di Opera di Nicole

a fungi hopi aña como un profesional di media y periodismo na Merca. Na final di e sesión special aki cu e lidernan politico sra. Joyce Bartels-Daal directora di ATIA a presenta

Robert y su Solo Banda Show a pone tur hende subi pista di baile y gosa den tremendo ambiente te na final di anochi. Pa e evento aki, ATIA ta desea di gradici su 7 silver

sponsors, un gold sponsor y su diamond sponsor kendenan a demostra nan confianza un biaha mas den eventonan di ATIA. Masha danki Aruba Bank como diamond partner, CHS Technical Contracting Gold Partner y Setar, Aruba Time Share Association, Chartis Insurance, Total Services, Albo Aruba, Romar Trading y AS-



van Eer. E cena tawata consisti di cuminda crioyo di Aruba. E lidernan politico; sr. Mike Eman, sra. Evelyn Wever-Croes y sr. Andin Bikker a subi stage pa participa den e sesión special cu preguntanan prepara pa e conocida Tisa Lasorte, kende

un obsekio di gratitud na cada un di e participantenan. A cera e anochi cu un motivational video titula "Man in the Mirror" na unda varios entrepreneur local a duna nan mensahe impactante tocante con pa logra éxito den bo negoshi y después

TEC como silver sponsors. ATIA ta gradici tambe Sra. Tisa Lasorte pa su aporte enorme pa e evento tawata uno exitoso y tur miembro y no miembro, instancia y compañía cu a aporta na un of otro manera na e anochi fenomenal aki.



# Modelo Kelly Brooks ta domina hombernan cu su pechonan



Den un forma masha  
cla, e modelo bri-  
tanico, Kelly Brooks a  
duna di conoce cu su  
mihor manera pa do-

mina hombernan ta  
cu su pechonan y di e  
manera aki ta seduci-  
nan.

## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials



**Tablet PC**  
Titan tablet  
Afl. 255.00



**Galaxy S3**  
Afl. 1325.00



**Naxa NPB-250**  
Afl. 115.00

Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
Also: iPhone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3,  
9790, curve 9380, curve 9320, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4GB 520GB Harddisk. Afl. 999.00

Hp Acer 10.1" 1GB 320 GB. afl. 610.00

Hp ink cartridges, Universal laptop adapters etc.

Titan gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cell phones.

Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speakers etc.

# Sinterklaas ta yega 18 di november

Cu e dia di yega-  
da di Sinterk-  
laas, na nos isla,  
(18 di november  
2012), ta corda  
tur doño di boto,  
cu tin pensa di  
bay ricibi'e, cu  
nan mester man-  
tene nan mes  
na e reglanan di  
APA. Ta bay tin  
barconan cruse-  
ro den waf y nan  
(botonan) no por  
drenta e area ey  
cu ta di e entrada  
di wak (parti pa-  
bou) te na e Re-  
naissance Marina  
(entrada di waf  
chikito). Esaki ta  
fastioso, pero nos  
tur sa cu mundo  
a cambia



pa nos por sigi  
goza di turismo  
crusero cu ta  
bin y cu ta cay  
bou reglanan  
nobo di Coast  
Guard Ameri-  
cano.

Ta haci un  
suplica na  
comunidad  
en gener-  
al, pa nan  
tene nan  
mes na e  
reglanan  
menciona  
pa no causa  
daño na nos  
turismo. Po-  
lis lo ta vigi-  
lando esaki  
si y ta pidi  
cooperacion  
di publico  
relaciona cu  
esaki.

despu-  
es di 9/11 y  
reglanan mas  
estricto di se-  
guridad ta wordo  
implementa pa  
seguridad contra  
terrorismo. E ta  
fastioso pero nos  
mester tene nos  
mes na esaki,





# 'E trabou ta grandi, pero e compromiso y sosten tambe ta grandi'

Premier, Mike Eman hunto cu Minister di Infraestructura y Medio Ambiente Benny Sevinger a realisa ayera mainta un recorrido di inspeccion den cayanan di Madiki cu ta bou di renobacion. Ta trata di un proyecto den cual shete caya di e bario aki ta wordo renoba por completo y awor ta bay conta cu mata pa sombra y luznan LED pa mas claridad anochi. E mandatarionan especificamente a bin na Timonstraat y Balandersstraat pa papia no solamente cu arkitecto y ingenieronan di Infra Team pero tambe cu e contratista encarga, pa evalua con e trabounan ta bayendo. Tambe a tuma tempo pa combersa cu e biciñanan di ambos caya pa tende di nan con nan ta wak e proyecto ta cana y compromete cu tur cos lo ta cla prome cu fiestanan di fin di aña. "Nos ta hibando e trabounan di reparacion di bario den tur skina di Aruba," Minister Eman a bisa na prensa y habitantenan presente. E prome fase di e proyecto di Madiki ta encera e trabounan den Timonstraat, Balandersstraat y Schoenersstraat. Tur tres lo keda cla den un luna di tempo mas y duran-

te Januari lo sigui cu e otro cayanan. En total ta shete caya di e bario cu lo conoce un renobacion completo. "Nos ta hopi orguyoso cu un di e lidernan di e proyecto aki ta un yiu di e bario, Danny Marquez, un hoben cu a studia na Hulanda cu pa motibo di e cambionan grandi cu nos ta haciendo den planning a mira un oportunidad pa bin bek su isla y traha pe." Marquez ta un di e ingenieronan cu ta forma parti di e InfraTeam cu ta encarga no solamente cu e proyectonan andando na Madiki, pero tambe full rond di Aruba. E prome mandatario a indica cu no ta solamente Madiki a yega na turno, pero cu pronto tambe lo cuminsa mehora tur loke ta e area di Driemasterstraat, Weststraat y Rancho. Despues di esey lo sigui pa henter e bario di Yara cu lo wordo renoba, mescos cu a haci cu Yuana Morto. Adicionalmente Minister Eman a bisa cu "Lo sigui cu trabounan di infraestructura den Bushiri y Seroe Patrishi." Cu esaki Gabinete Eman ta demostrando e diferencia ta ora bo ta coy



e fondonan di e pais aki y bo ta alok'e pa e pueblo, pa mehora e scolnan, pa mehora e barionan, pa mehora e centro di ciudad, pa duna esnan di menos recurso un reparatietoeslag. Minister Mike Eman a declara cu "Esey ta e diferencia cu pueblo a scoge pe. Cu cada klinker, cada caminda, cada scol, cada pensioen, cada mehoracion di e posicion di nos ciudadanonan cu a conoce ocho aña di empobrecimiento ta un paso dilanti. E empobrecimiento di nos pais tabata fisico y social." Eman a indica na esnan presente cu su gabinete "ta atendiendo un pa un di su proyectonan pa pone nos pueblo na e nivel cu e merece. Pesey e trabou ta grandi, pero e compro-

miso y sosten tambe ta grandi." Gobierno ta ehecutando actualmente un total di 84 proyecto di infraestructura na nivel nacional. Acerca ta bin tur e cambionan haci den ley pa por duna pueblo un sosten social den forma di alivio financiero pa esnan cu mas mester di dje manera pensionado, mamanan soltero y studiantenan. Minister Eman a splica cu si un pais no tin pa duna su pueblo un bon caminda y trottoir dilanti di su cas, e no por tine tampoco pa pone dilanti di compleho di oficina di abogado di famia privilegia. Gabinete Mike Eman ta demostra cu pa nan pueblo ta bin na prome lugar.



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera  
**ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier  
articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.  
Kini kini Oranjestad, Aruba**



# Sport



## Dwight Howard rips new ASG format

EL SEGUNDO, Calif. -- Los Angeles Lakers center Dwight Howard has recently been tweaked by future Hall of Fame big man Shaquille O'Neal for not being enough of a traditional, back-to-the-basket center, but he is decidedly old school in another way.

He's not in favor of the new All-Star Game format which eliminates the center designation from the ballots. Beginning this season, fans will simply vote for three frontcourt players, rather than two players slated as "forwards" and one player as a "center."

"I don't like it at all," emphatically stated the three-time defensive player of the year. "We work just as hard as anybody else. I don't think it's fair to take away a position which has been here for life. You need a center on the court. So I

don't think it's right. That's like taking away a guard. That's how I feel.

"It's been that way since they started All-Star Games, so why change it now? Because centers shoot 3's now?" In the modern NBA, big men now often operate in space, shoot from behind the 3-point arc and develop guard-like skills. In the eyes of some fans and analysts, this has resulted in fewer players who should be regarded as legitimate centers. But Howard framed this development as centers becoming more well-rounded, rather than disappearing from the landscape. "The game changes every day," insisted the six-time All-Star. "It changes every year. You look at the game back then and now, centers are bigger, stronger, faster. Guards are bigger,

stronger, faster. So the game evolves. That doesn't mean you take out a position because of the game evolving, because the players that play center are evolving also. "You look at some of the guys playing center, they're jumping out of the gym. And they're athletic, shooting the ball well. Moving around. It's a totally different game than it was back then, so I don't feel it's right to take away a position that we all work so hard at trying to make it better, trying to make it a point of emphasis for younger generations to come back and want to play center. The game is evolving. They teach you now you gotta have more than just a back-to-basket game. You gotta be able to face up and shoot and move the defense."

Howard also noted how

guards and wings typically attract the most spotlight, which can make great centers feel more scarce.

"There are so many great guards and great forwards that they just overshadow what these centers can do. I feel like there are a lot of centers that can really play, but you got guys like LeBron (James) and Kevin Durant who are 6'8", Kevin Durant is 6'11", 6'10", who shoot 3s. It just overshadows a lot of the bigs that can play. "There are a lot of great centers who play in the NBA today. There's just so many guards that outshine them. I think LaMarcus (Aldridge) is a good center. DeMarcus Cousins. A power forward-center. Al Jefferson. There's a lot of guys who can play down there... It's not a flashy position. You never see a center on SportsCenter shoot-

ing a fadeaway. It's always the guards. Those are the highlights that everybody wants to see."

Lakers power forward and four-time All-Star Pau Gasol, who often plays at the center spot, wasn't as offended by the change as Howard, but nonetheless questioned its necessity.

"It's definitely weird," shrugged Gasol. "I don't know what's the reasoning behind it... There's always been a center position. I think it's something that's always been that way. I don't know what the issue was with it. There's not as many dominant centers, maybe, as there used to be. I think there's some great centers in this league, but I don't know. I don't know why it's not being recognized as much, because there are great players in that position, too."



# Knicks trounce 76ers to start 3-0 for first time since 1999 season



PHILADELPHIA -- For all the cracks made about New York's aging roster, those old-timers sure know how to win.

Carmelo Anthony scored 21 points and J.R. Smith had 17 to help keep the Knicks perfect in a 110-88 win over the Philadelphia 76ers on Monday night.

Raymond Felton scored 16 points and Tyson Chandler had 14 to lead the Knicks to their first 3-0 start since the 1999-2000 sea-

son. The Knicks beat the Sixers 100-84 on Sunday in the opener of the home-and-home series.

"We're just playing good ball right now," Anthony said. "We really locked in what we need to lock in on."

Few teams are as locked in as the Knicks. They thumped Miami in the opener before routing the Sixers in consecutive games. Heck, they were even perfect from the free-

throw line, a 19 of 19 night, the most attempts without a miss since 2006.

The Knicks busted the game open in the third quarter, stretching the lead to 21 points. They got a surprising third from 38-year-old Rasheed Wallace, who scored eight points and hit a couple of 3-pointers, including a 26-footer at the buzzer to end the quarter.

After a solid first, the Sixers fell apart, and got nothing going with their set

offense. Jrue Holiday led them with 17 points.

Wallace was wooed out of retirement by coach Mike Woodson following two years off spent quietly in North Carolina. He gave the Knicks a nice, unexpected boost in the quarter from long range. Several thousand Knicks fans came out to the Wells Fargo Center and they went wild when Wallace, a Philadelphia native, unleashed his 3-point attempts.

In his 5 minutes in the third, Wallace's eight points outscored every Sixers bench player overall except Nick Young. Wallace finished with 10 points and wore a button-down "Philly" shirt in the locker room.

"It's nice to be here, always," Wallace said. "I've never really left Philly, and I've been here a few times, attending Sixers games, since I last played. Everyone here has always shown me love, and I have for them."

Young led the way for the cold-shooting Sixers, missing 11 of 15 attempts. Known as a shoot-first player, Young almost never looked for another option, and hoisted up misfire after misfire. One fan heckled him, "That's why you got a one-year deal, man!"

No, the Sixers aren't building around Young. But it's clear they need some help outside of Holiday. Dorell Wright had 14 points, and Thaddeus Young had 14 points and 10 rebounds. The game was well out of reach by the time they started putting up numbers.

"Points aren't easy to come by and you have to be on the same page," center Spencer Hawes said.

Ronnie Brewer sparked the Knicks in the third, turn-

ing an eight-point lead into 18 after he nailed a couple of 3s. He finished with 13 points and 10 rebounds.

Thaddeus Young was no match for Anthony inside. Anthony worked his way past Young for some buckets in the paint and scored 15 in the first half when it was still just 56-48 at the break.

Sixers coach Doug Collins chided his team after Sunday's loss for playing without any energy at the start of the game. His message got to the Sixers -- for a few minutes. They led 14-4 before the Knicks took control and cruised toward their perfect start.

Count Collins among those impressed by New York's fast start.

"They, right now, do not have a weakness," Collins said. "If they continue to play like this, they are going to be a force to be reckoned with in the East."

Smith tangled briefly with Royal Ivey and the two had to be separated. Smith was even hit for a technical and Chandler was called for one in the third. Those were about the only missteps for the Knicks, who had seven players score in double digits, yet got only two assists and three points from Jason Kidd. Kidd was one of the more vocal Knicks on the bench, standing, clapping and cheering on each big basket or loose-ball hustle. "We were able to make the moves we wanted to this offseason, and everyone has come here, has been happy with their playing time, and contributed in their own way," Woodson said.

By the end, the New Yorkers who made the trip chanted, "Let's go Knicks!" as they left the arena.



# David Ortiz: I didn't shut it down



Fresh off his new deal with the Red Sox, slugger David Ortiz fired back at former manager Bobby Valentine, who two weeks ago insinuated his designated hitter missed the latter part of the season not because of soreness from an Achilles injury but because his team was out of the playoff hunt.

"Stopping me (from playing) was the decision of the doctors, management, the manager and me," Ortiz told ESPNDeportes.com. "The team doctor recommended that I stop playing to not make the situation worse for the tendon.

"... As a player, the game runs through my veins. In the 10 years I have played in Boston, I have been the heart and soul of the organization and not a second has gone by in which David Ortiz, able to go on the field to do what he knows best, he stayed seated instead."

Ortiz was on the disabled list from July 18 to late August with a strained right Achilles. He went 2-for-4 with two RBIs in a one-game return Aug. 24. The next day, the trade that sent Adrian Gonzalez, Josh Beckett, Carl Crawford and Nick Punto to the Los Angeles Dodgers was made official. Ortiz went back on the DL on Aug. 27.

"He realized that this trade meant that we're not going to run this race and we're not even going to finish the race properly and he decided not to play anymore," Valentine said Oct. 23 in an interview on "Costas Tonight" on NBC Sports Network. "I think at that time it was all downhill from there."

The soon-to-be 37-year-old Ortiz emphatically denied that deal had anything to do with him missing the rest of the season and said he ignored a message from Valentine after the interview

because he thought he was dealing with someone with "some mental issues."

"No. 1, never bite the hand that feeds you, because in the end that will come back to bite you," Ortiz said. "I was one of those players that always showed support for him. In fact, I held a couple of player meetings.

"No. 2, the day that I returned from the DL, I told him that I was not sure what percentage health-wise I was in, but that I could not be out there without trying to help. When I told him that, I put my career on the side to help him and the team. Being in an incredible amount of pain, I went out there to support them.

"No. 3, after he went on national TV to say what he said, he sent me a text message trying to tell me that it was the media trying to change things. I did not respond to the message

and I said to myself, this guy must have some mental issues or needs medicine or something? I said, I am dealing with someone crazy and I am not going to drive myself crazy, so it is better if I leave it alone."

Ortiz said he is only speaking up about it now because he was focused on finalizing a two-year contract with the Red Sox.

"I am a player that has the game in his blood," he said. "In the 10 years that I have (been) in Boston, I have been the soul of the organization and there has never been a second where David Ortiz being able to go on the field and do what he does has decided to stay seated."

On Monday, the Red Sox officially announced Ortiz's return to the team. The veteran designated hitter will get a two-year deal worth at least \$26 million, a source told ESPNBoston.com.

Ortiz, who made \$14.575 million last season on a one-year deal, will make \$14 million in 2013 and \$11 million in 2014, and will get a \$1 million signing bonus with performance incentives that could bring the total value to \$30 million, according to a team source.

Regarding his new contract, Ortiz said that it is the best thing that could have happened to him at this stage in his career. It practically guarantees that he will not wear a uniform other than that of the Red Sox for the rest of his life.

"I feel happy and, on top of that, my mind is at ease because I won't have to move in the next two years. Over the coming two years, I will conclude a 17-year career; not many can accomplish that in this league," said Ortiz, who has had a .285 batting average with 401 home runs and 1,326 RBIs in 16 years with Minnesota and Boston.



# Ladronicia di tubería di koper ta alarmante

Ultimo temponan, aki ladronicia di tubería di koper ta halto na Aruba, pa dia ta registra 2 pa 3 caso asina unda ladronnan ta horta es-

akinan den oranan di marduga. No ta solamente casta bira victima di ladronicia pero tambe negoshinan ultimo temponan aki.



## Tanja Nijmeijer, vocero pa FARC a yega Cuba



E miembro di Farc, e hulan-des, Tanja Nijmeijer, cu lo fungi como vocero di FARC den e negociacionnan di paz cu Gobierno Colombia-

no, a yega Cuba. Despues di hopi negociacionnan pa e por a sali for di Colombia, ya cu Tanja ta ser busca internacionalmente pa

Gobierno Mericano, den e caso di secuestro di e tres pilotonan Mericano, algun aña a tras. Tog, a logra pa Tanja a biaha pa Cuba,

no via Aruba, manera ser bisa, pero via un otro pais, amigo cu Cuba y lidernan di FARC aparentemente.



## Dino Jump di aire pa adulto inaugura na Italia

Na Italia e hende grandinan tambe tin un Dino Jump awor aki, pero esaki ta di aire, na unda por bula halto y pasa ratonan agradabel. E Kasteel di aire

aki, manera eta ser yama, ta di 65 pia halto y e tin tres piso. Eta yena cu aire y esnan cu ya a test esaki caba ta encanta cu e experiencia aki.



## Famia Real Hulandes ta celebra Koninginnedag otro año na Amstelveen

Departamento di servicio di informacion pa Cas Real Hulandes, a informa cu Famia Real lo celebra, "KonniginneDag", na 2013 na Amstelveen, hunto

cu e 83.000 habitantenan cu ta biba eynan. E celebracion aki ta ser teni tur año y na unda Hulanda henter ta uni den e celebracion aki.



## Sobrevivencia ta importante den naturalesa

Situacionnan den bida ta pone animalnan cu ta biba y sobrevivi den mondi, bira mas conciente, pa cu nan forma di biba pa logra cada dia keda na bida. Manera

por mira aki riba e foto tin cuater chitas cu ta cla pa come e bina chikito aki, pero elo no ta facil, debi na e agilidad y rapidez di e animalnan aki.

## Na Indonesia ta usa forma original y natural pa transporte



Aki na nos isla nos ta haci uso di transporte pa mobilisa nos mes di un lugar pa

otro cu auto, brommer of bicicleta. Muchanan na Indonesia den campo ta bai

scol pasando den rieuw of haci uso di un brug natural construi, di cordon di mata.

E muchanan aki tur dia ta haci uso di e forma aki pa bai scol.



# PROBLEMA SERIO KU KORIENTE

KRALENDIJK – Tin un problema serio ku produkshon di koriente e dianan na Boneiru, loke a pone WEB N.V. den un posishon ku e no por kumpli optimalmente ku su

responsabilidad pa entregá koriente na su klientenan.

Aktivitatnan komersial den vários parti di Boneiru tabata paralisá ayera for di banda di 1'or di mèrdia te banda di 4'or.

## BURIKU TA KOUA AKSIDENTE

KRALENDIJK – A solisitá presensia di dos ambulans djadumingu anochi algu pasá di shet'or riba Kaya Ir. Randolph Status van Eps pa un aksidente di tráfiiko ku a tuma lugá. A transportá sigur sinku herido pa hòspital pa asistensia médiko.

Polis ku a yega promé a e sitio a topa ku un outo ku daño grandi na su banda drechi i diferente persona heridá. A

resultá ku e outo aki a dal den un poste di koriente. E impakto tabata basta fuerte, mirando kon e outo a keda.

Ta parse ku un buriku lo a kousa e aksidente aki, den sentido ku e animal a subi kaminda i e shofùr mester a desvia p'é, pèrdè kontròl, resultá kontra e poste di koriente. E shofùr e bisa ku no tabata kore duru.

Un situashon ku lo sigui manifestá su mes e siman aki, tanten ku Ecopower sigui konfrontá problema ku un di su kuater generadornan di elektridat MAN Desde aña pasá ku Ecopower a tuma produkshon na su enkargo tin problema.

Si den kurso di aña pasá interupshon di koriente tabata debí na un disputa kontraktual ku tabatin entre Ecpower i WEB, e último dianan aki e problema ta problema tékniko ku e kompania nobo tin ku su ekiponan, pa ta eksakto generador nr. 4 di marka MAN. Konsekuensia ta ku WEB N.V., komo ku e no ta haña sufisiente koriente pa distribuí, ta haña su mes fòrsá pa implementá un asina yamá 'schakelplan'. Ta nifiká ku ta saka sierto áreanan di Boneiru for di suministro di koriente

durante sierto orario.

Loke ta hasiendo e problema di produkshon di koriente mas grandi ta e echo ku bientu a kai hopi e dianan aki. Normalmente den e temporada aki di haña no tin masha bientu, di manera pues ku e turbinanan instalá na e parke di molina di bientu na Morotin tambe tin un produkshon abou. Na momentu ku hendenan yama WEB pa reklamá ki ora koriente ta bini bèk, nan ta kontestá ku nan no sa i ku esaki ta dependé di bientu.

Djasabra último kaba a sali un mensahe pa anunsiá interupshon den suministro di koriente. A manda tambe un skèdjel pa loke ta trata e áreanan na unda, sin no tin sufisiente bientu, lo mester kita koriente. No por a duna sinembargo e orario adelantá.

Sí a anunsiá ku esaki lo por sosodé kualké momentu di dia, loke tabata e kaso tambe ayera banda di 1'or, ora ku bario Playa Pariba, besindario di edifisio di APNA, Kaya Betico Croes i besindario, Senkuria, Den Chèfi, Cargill Salt, Punt Vierkant, Belnem kompletu, Sabal Palm, Kontiki Beach Resort a keda sin koriente.

Pa awe djamars tambe, si e problemanan di produkshon di koriente sigui persistí, lo kita koriente na Kaya Maria C. Hellmund, Kaya Neerlandia, un parti di Kaya Korona, Kaya Carmen, Kaya Tribon, un parti di Kaya Gobernador, bario Den Tera.

WEB i Ecopower a konsehá tambe pa tuma medida di prekoushon den e dianan krítiko aki pa loke ta trata produkshon di koriente.

## KANDELÁ SENDÉ INTENSHONAL NA LANDFILL

KRALENDIJK – Brantwer mester a sali na dos okashon pa kombatí kandelá riba tereno di Landfill na Lagun djadumingu. Investigashon realisá ta indiká ku intenshonalmente a pega kandelá na diferente sitio riba tereno di Landfill.

Djadumingu den kareda di 10'or di mainta SELIBON a risibí yamada ku tin un kandelá basta formal riba tereno di Landfill.

Mesora funshonarionan di SELIBON a drenta akshon i a tuma kontakto ku Brantwer ku inmediateamente a akudí na Lanfill. A tuma bomberonan dos ora i mei pa dominá e kandelá.

Algu pasá di 5'or di atardi mesun djadumingu, a bolbe informá SELIBON di parti Polis di kandelá riba tereno di Landfill.

Brantwer ku entretantu a yega na Landfill no por a hasi

masha debí na e intensidat di e kandelá. Apesar di esfuerso di bomberonan, no a logra paga e kandelá.

Eksptertonan di Brantwer a realisá un investigashon i a determiná ku a sende kandelá na diferente sitio riba tereno di Landfill simultáneamente.

Funshonarionan di SELIBON tin sospechoso ken por ta esun ku a pega kandelá na Landfill i ta hasiendo su propio investigashon pa asina

yega na e pruebanan pa denunciá e persona aki.

Entretantu SELIBON a tuma medida di prekoushon i a pone un personal di siguridat na Landfill pa evitá ku ta bolbe sende kandelá.

SELIBON ta pidi su diskulpa pa kualke inkonbeniensia ku por a surgi pa habitantenan den besindario di Landfill i a tuma medidanan di prekoushon pa e tipo di situashonnan aki no bolbe surgi.





# OUMENTO AWA I KORIENTE NO TIN BASE LEGAL

KRALENDIJK — WEB i Kolegio Ehekutivo ta neglishá e kriterio eksistente i generalmente asepta ku mester

informá e konsumidó bastante delantá i denter di un periodo rasonabel tokante adaptashon tarifa di awa i koriente. E

oumento di tarifa no tin suficiente base legal. Esei ta konta mas aun ora ta stipulá un subida asina supstansial di

awa i koriente ku forsa retroaktivo, segun Union di Konsumidó Boneiru (UNKOBON).

Den un karta ku UNKOBON a manda pa WEB N.V. ta bini dilati ku dia 24 di òktober 2012 e kompania a pone aviso riba su website di indikando ku WEB ta partisipá na su klientela ku dia 17 di òktober 2012 Entidat Públiko a adaptá e tarifanan di awa i koriente. E tarifanan nobo lo drenta na vigor for di 1 di òktober 2012.

E reklamo di UNKOBON ta dirigí riba dos punto.

Na promé lugá, kisas ta dedusí for di e palabranan un poko trosé di artíkulo 19 insiso 7 di WEB su kondishonnan general di 1992, ku e desishon di Entidat Públiko, ta asumí ku esei ta Kolegio Ehekutivo, pa laga e tarifanan nobo drenta na vigor dia 1 di òktober 2012 tin suficiente base legal. Di e manera aki WEB i Kolegio Ehekutivo ta neglishá e kriterio eksistente i generalmente asepta ku mester informá e konsumidó bastante delantá i denter di un periodo rasonabel di sorto di subidanen asina. Esei ta konta mas aun ora ta stipulá un subida asina supstansial di awa i koriente ku forsa retroaktivo.

Hopi konsumidó mester prepará pa esaki, mirando nan situashon finansiero prekario. Lo ta interesante pa tende opinion di Konseho Insular tambe

riba e asunto aki.

Na di dos lugá, den kaso ku e kompania no ta dispuesto pa warda un periodo rasonabel promé ku apliká e subida di preis no opstante e opheshon bou di punto unu, UNKOBON ta sigui ku reklamo number dos.

A konstatá ku riba fakturanan di algun miembro di UNKOBON fechá 1 di novèmber, WEB a apliká e tarifanan nobo, no opstante ku aki ta trata awa i koriente ku a uza den luna di sèptèmber 2012. Esaki ta kontrali na e desishon di Entidat Públiko pa hisa e tarifanan entrante 1 di òktober 2012.

Den e fakturanan ta apliká e tarifanan nobo pa awa i koriente ku a usa promé ku e fecha ku e tarifanan nobo a drenta na vigor. Ta p'esei UNKOBON ta fèrwagt ku WEB lo koregí e fakturanan ku a parti kaba i lo adaptá e tarifanan di e fakturanan ku mester sali ainda. A base di artíkulo 21, insiso 5, di e kondishonnan general, ta stipulá ku entrega di un reklamo no ta posponé e obligashon ku e konsumidó tin pa paga e faktura. UNKOBON ta pidi WEB ku énfasis pa koregí e fakturanan promé ku e fecha di vensementu pa evitá ku mester tuma pasonan adishonal na nòmber di miembronan.

## IBI MARTIS 30 AÑA DEN SERVISIO DI GOBIÈRNU

KRALENDIJK —

Kralendijk—Resientemente Hubert “Ibi” Martis a kumpli 30 aña di serviso den gobièrnu di Boneiru. Na e okashon aki

diputado Burney el Hage tabata presente i felisitá sr. Martis ku su 30 aña di serviso den gobièrnu di Boneiru na e serviso di finansia kaminda ku el a laborá mayoria

di e añanan komo empleado públiko.

Tabatin hopi elogio pa sr. Martis di parti diputado el Hage, ku a bisa ku sr. Martis ta un empleadonan públiko ku a okupá basta funshon públiko, entre otro miembro di Konseho Insular, diputado pa Teritorio Insular di Boneiru, minister i Sekretario di Estado den Antia.

Tambe sr. Martis ta un persona determiná den su trabou i a kumpli kabalmente ku su funshon durante su trayektoria impreshonante den gobièrnu di Boneiru sirbiendo su komunidat manera debe ser.

Na final di su diskurso diputado el Hage a felisitá sr. Martis ku su 30 aña di serviso i a deseá hopi éksito den su trabou i hopi bendishon tantu pa su kolega, famia i konosinan.

Despues di e elokuenta diskursonan, diputado el Hage a lesa e sertifikado pa despues hasi entrega di esaki na e hubilario i e ènvelòp ku kontenido.



Ambulans di Maridadal a bai ku urgensia Rincon algu despues di mei anochi pa un dama ku a haña su mes den problema. Komo ku no tabata konosí presis kiko a sosodé, polis tambe a bai e bario, pa ta eksakto dilanti Sentro di Bario Rincon. A resultá sinembargo ku e dama solamente a 'kai flow'. Foto ta duna un bista di e kaso aki.



# BUSKA ASISTENSIA DI BONERIANONAN NA HULANDA

KRALENDIJK – E miembro di frakshon di UPB Eveline Betancourt ta kere, ku Gobièrnu di Boneiru mester bin ku un akshon òf kampaña na Hulanda, pa buska Bonerianonan ku preparashon haltu pa yuda e isla aki den e desaroyo ku e ta pasando aden. Betancourt a reaksioná asina riba un reunion ku Konseho Insular tabatin un dia promé ku Cft., e kolegio di supervishon finansiero, ku a

ekspresá nan preokupashon pa e falta di personal di nivel haltu pa atendé ku tur e proyektonan ku tin.

Resientemente Konseho Insular a reuní pa trata presupuesto di entidat públiko pa aña 2013. Un dia anterior, djaluna anochi, Konseho Insulara reuní ku Cft. riba e maneho finansiero di entidat públiko. Na e okashon ei Cft. a ekspresá preokupashon ku e aparato públiko di Boneiru no

tin suficiente kapasidat di personal di nivel haltu pa karga e diferente proyektonan ku ta kanando den sektor gubernamental.

Eveline Betancourt a indiká ku enbèrdat e preokupashon ekspresá pa Cft. ta algu hopi serio, pasobra na sierto momentu kosnan por stanka. Un dje rekomendashonnan ku e por ta hasi ta di bini ku un akshon òf kampaña pa buska Bonerianonan bibá na Hulanda ku ta dispuesto di regresá nan isla pa yuda den e trabounan aki.

Eveline Betancourt: “Kiko nos por hasi pa solushoná e problema aki. E ta un problema grandi. Tempu mi tabata traha na Den Haag mi a topa ku Bonerianonan den posishonnan klave ku kier a yuda nan isla. Nan kier a bini temporalmente, via un kontrakt, pa duna un man riba vários tereno.

Tin basta Boneriano ku por

yuda pa ehekutá sierto proyektonan”.

Di akuerdo ku sra. Betancourt-Anthony, hopi dje Bonerianonan aki ta traha pa gobièrnunan munisipal na Hulanda. Unabes ku Boneiru ta desde 10 di òktober 2010 un

munisipio spesial di Hulanda, e ta kere ku a base di koperashon ku e munisipionan ei Boneiru por haña algun Boneriano, òf en todo kaso Hulandes Karibensenan, ku konosé situashon i kultura di e isla aki, pa bin yuda.

## BON REAKSHON KOLEKTA

KRALENDIJK — Relashoná ku su kampaña di kolekta resientemente tené, Fundashon Kuido pa Bista i Oido kier a gradisí tur persona i instansia ku a hasi un aporte finansiero, di manera ku e fundashon por realisá e diferente proyektonan ku e tin programá.

E aña ku a transkurí tabata unu sumamente eksitoso pa e fundashon i ta e máksimo deseo pa e aña aki por kontinuá den e mesun direkshon, ku proyektonan eksitoso i na bienestar di esnan visualmente limitá.

Esaki tabata posibel danki na e aseptashon di e komunidad i e koperashon risibí for di tur gremio den nos komunidad.

Fundashon Kuido pa Bista i Oido ta spera di por sigui kontinua ku e sosten i aporte nesesario.

Diferente boluntario, miembronan di direktiva i e personal tabata aktivo pa hasi trabounan di kolekta. Un danki di kurason pa tur e kontribushonnan risibí.

E suma ku a rekohé, danki na e generosidat di nos komunidad, ta \$ 2.264,23.

## Rafael Santana ta boga pa: ASERKAMENTU MAS POSITIVO

KRALENDIJK – Miembro di Konseho Insular Rafael Santana, ta haña ku miembronan di Konseho Insular ku ta forma oposishon, mester kambia nan aktitut i aserká e kosnan ku un bista mas positivo. Santana ta haña, kontrali na loke oposishon ta pretendé, ku e gobièrnu aktual ta masha bon.

“Mi ta hopi kontentu kon e gobièrnu aki ta trahando. Mi ta konstatá ku oposishon ta papia bunita, nan ta kritiká gobièrnu, pero komunidad no ke tende esaki mas. Komunidad ke echo i awor, bou dje gobernashon aki, por papia di echo. Nos ta sinkronisando un gobièrnu ku ta traha bon pa komunidad”, Rafael Santana a bisa den e reunion di Konseho Insular pa trata presupuesto pa aña 2013.

Di akuerdo ku Santana, kende ta okupá e asiento den

Konseho Insular despues di a kometé un ‘coup’ den e partido PHU, ta un kustumber ku sierto frakshon, ora bini proposishon pa buska solushon, ta bini kritika.

Komunidad no ke tende e tipo di kosnan ei mas. Komunidad ke mira un gobièrnu ku ta trese benefisio pa pueblo.

Santana: “Mi sa ku komunidad ta fadá di tende e kritikanan sin sentido aki. E gobièrnu aktual ta traha duru pa desaroyá turismo. Komo un gobièrnu responsabel ku ke atendé korekto ku turismo ta bai drecha e área di Playa pa turistanan por kana trankil. E echo ku a pone taksista mas leu, esta dilanti Stadion, ta bon. E ta duna awor mas espasio pa e turista kana. Nos no mester bin hunga populista, pero nos mester ban traha komo ruman pa buska solushon”.

## BONHATA A TENE SEMINARIO DI LEI LABORAL

KRALENDIJK — Djumars 30 di òktober, miembronan di Asosashon di Hotèl i Turismo di Boneiru, BONHATA, a bini huntu na Captain Don's Habitat pa un seminario tokante Lei Laboral presentá pa VanEps Kunneman VanDoorne. E seminario titulá “Prevention is better than cure” a wordu presenta pa Kimberley de l'Isle, Thies Leijsen i Sophie van Lint. Durante e seminario a presentá tópickonan relatá na industria di turismo goberná pa Lei di Labor.

A pone énfasis riba e diferente formanan di kontrato, tambe otro regla i regulashonnan den kuadro mas amplio di lei ku ta aplikabel na e islanan BES.

E seminario tabata bon atendé dor di miembronan di BONHATA i públiko a hasi uso kompletu di e oportunidat pa haña mas informashon, loke a resultá den un seshon masha

interaktivo.

E seminario aki ta parti di un seri di workshop i seminario organisá pa BONHATA, komo parti di su kompromiso ku su miembronan pa kompartí konosementu den áreanan diverso, manera edukashon, medio ambiente, desaroyo di produkto, lei i finansia.

Fundá na 1980, BONHATA ta na kabes di industria turístiko di Boneiru pa mas ku tres

dékada kaba. E asosashon, ku mas di 80 miembro, tin komo su kompromiso pa promové, apoyá i stimulá su miembronan dor di koperashon ku un bos unifiká.

VanEps Kunneman VanDoorne ta hasi uso di su eksperiensia komo lider den su ramo den Karibe Ulandes i ta opera riba e nivel mas haltu riba merkado legal i ta ofresé solushonnan legal pa mas ku 75 aña kaba.



**Dia 11 di novèmber abordo di FREEWINDS pa 5or atardi, otro DUOFEST 2012, Kantantenan di duo ta trese nan kansionan nobo nobo pa yega na e premio maksimo. E duo ganador lo bai representá Boneiru na Kòrsou. Esaki ta otro proyekto di Fundashon Arte i Kultura ku e meta promoviendo nos talentonan lokal. Bin apoyá bo kantante favorito i gosa di un bunita shou di Duo i di baile di talentonan Bonereano. Buska bo karchi for di tempran na rason di \$10.00 serka tur partisipante i na Flamingo Bookstore, Boutique Vita – i na Rose Inn – Rincon. E premio di porta mester tei naturalmente.**

A fayeresé

**Sra. Juana Antonia**

**Sint Jago**

kariñosamente yamá Annie



Akto di entiero ta tuma lugá djasabra 10 november.

Por tuma despedida di e defu ntu entre 12'or pa 1'or na Consuelo Memorial despues di 2'or pa 4'or na misa di Rincon sigi pa santana katóliko na Rincon

Ta risibí bishita di kondolensia djaweps 8 november di 7'or pa 9'or anochi na Consuelo Memorial.





# " KIPTUKKIE" E GALIÑA HUMÁ MAS DUSHI DI KARIBE

KRALENDIJK — Kada bia nos ta topa ku personanan ku ke trese algu nobo riba merkado. Djasabra último dilanti di e supermerkadu

Warehouse nos a topa ku un opshon algu diferente i hopi dushi. For di ora ku bo yega para bo outo einan e holó dushi di galiña den fòrnu ta dal bo.



Palu di Eik garná, esaki Fred ta usa pa hasa e galiñanan



Nèt ora Fred a duna nos a mitar galiña

Ta trata aki di un Jeep bieu, marka Land Rover 109 di kuater silinder. Barry Ferrara ta e doño di e vehíkulo aki. Esaki ta un Jeep ku un "Barbeque smoker" adaptá na dje. Fred Ros ta e number die komersiante ku a bini ku e manera uniko di hasa galiña. E ta yama su produkto Kiptukkie. Esaki ta un galiñasá ku ta dura un proseso di 48 ora promé ku e yega na su destino final, esta e kliente. 24 ora e galiñanan ta keda den awa salú i diferente speserei. Pa despues bai den un proseso di kushinamentu pa tres pa 4 ora. E produkto final ta papia riba su mes. Na lugá di krabon e komersiante ku a bini ku e idea tremendo pa usa palunan garná, esta palu di Eik. Esaki

ta duna un mihó sabor na e galiña, esta e sabor humá.

Nos mes tabata testigu di e sabor tremendo ku e galiñanan humá tabatin ya ku nos a haña un mitar galiña pa nos por a disfrutá di dje.

Tur djabièrnè tin galiña fresku humá na kas di Fred i riba djasabra den e lugá di

parker dilanti di supermerkadu Warehouse tambe boso por haña e galiñanan delisioso aki.

Pa mas informashon tur persona òf kompania interesá por hasi yama òf hasi nan pedido na telefon 786-3373. Nan tin e opshon di entrega tambe.

Riba fotonan por mira Fred Ros den akshon.



E portrèt ta papia riba su mes



## Mister Bonaire 2012

Partisipante Nr. 3  
Nòmber: Juan Alexander  
Fam: Mendoza  
Signo: Sagitario  
Edat: 16 aña  
Estatura: 1.76  
Ambishon: Mekániko di avion  
Peso: 70 kilo  
Hòbinan: Landa i hasi deporte  
Artista faborito: Prince Royes  
Banda faborito: Aventura  
Bestia faborito: Pushi  
Koló faborito: Kòrá  
Kuminda faborito: Lazaña  
Spònser: Su propio mayornan



Mensahe: Hóbennan realisá ku rèspèt ta un di e balornan importante den bida. For di e fuente di rèspèt lo brota otro virtutnan manera disiplina, rektitut, konfiansa i esun di mas importante amor. P'esei traha awe riba tur e aspektonan aki di kua despues b por disfrutá esakinan ku un felisidat den kada kas.



Nòchi Coffie, un di nos pintornan lokal, ta konstantemente aktivo komo skirbidó i pintadó riba muraya. E foto ta muestra Nòchi ta pintando riba muraya di Bonaire Security Force (BSF) riba Kaya Gilberto (Betico) Croes. Un dje último Bonerianonan ku ta hasiendo e tipo di trabou aki ainda.



## PA PENSA ARIBA

Poko poko galiña ta yena su bus.



## FO'I SAMBUMBU

Registrá pa:  
Pader Brenneker

“Mal besiñanan a hasi brua pa mi. Mi ta holer venenu den mi kas. Kosnan ta bula rònt den mi kamber. Nan a tira awa straño paden. Nan a smer fèt riba bentananan di mi kas i a hinka un yuana den mi kurpa. Awor no bin bisa mi ku e kosnan aki ta imposibel: nan por i nan ta hasi esaki tambe”.

## BAN HARI UN TIKI

Tabatin un muhé asina pero asina mahoso ku un bia el a bai un kòntèst di muhénan mahoso anto nan a bis'é ku e no por a partisipá, pasobra nan no tabata aseptá mahosonan di profeshon.



## TEP DI DIA

Si bo pone un limonada di bleki den un tèrmo i yen'é ku eis, kaba pone salu den e eis. Den tres minút e bleki ta bira friu friu

## BOLETIN DI TEMPU

Tempu: Por lo general parsialmente nublá ku lokalmente algun áwaseru.

Temperatura máksimo lo ta 31°C i temperatura mínimo 26°C.

Solo ta sali: 06:30 i e ta baha 18:09.

Bientu: Ost nortost i moderá; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Prinsipalmente den dia, de bes en kuando basta fuerte; forsa 5 (31 te 39 km/ora, 17 te 21 nudo).

Situashon general:

Durante e kuminsamentu di siman tambe lo tin momento ku áwaseru lo kai riba parti di e islanan. Mas aleu, pa motibu di resake na kostanan nort, olanan por alkaná mas ku dos meter.


# DUSHI TEMPU BIEU

## Bista di Playa Frans



Esaki ta un bunita bista di Playa Frans, playa kaminda diferente piskadó tabata usa pa sali bai piska na e kosta nort di Boneiru. Te ainda tin piskadó ta usa e playa aki i ta rancha ei nan.

### AGÈNDA BONEIRU Numbernan importante

Polis 717-8000  
Polis Emergensia 911  
Brantwer 919  
Wardakosta 913  
Hòspital 717-8900  
\*\*\*

Storing awa òf koriente 9215  
\*\*\*

Orario bishita Hòspital  
Mèrdia 11:30 pa 1'or; anochi  
di mitar di shete pa 8'or.  
\*\*\*

Asilo di Bestia  
Kaminda Lagun 26  
tel. 717-4989  
\*\*\*

Rekohé bestia morto  
tel. 788-2999  
\*\*\*

Atrakshonnan  
Parke Washington-Slagbaai:  
8'or pa 5'or tur dia

Mangazina di Rei:  
8'or pa 5'or den siman  
\*\*\*

Museo Bonaire (SKAL):  
8'or pa 12'or/mitar di dos pa  
5'or den siman

We Dare to Care Park  
1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
\*\*\*

Orario selebrashon Santu  
Sakrifisio di Misa:  
Parokia San Bernardo  
Djaluna, djarason, djabièrnè,  
djasabra 7:00 p.m. Djaweps  
6:30 p.m. Djadumingu 8:00  
a.m., 10:00 a.m., 7:00 p.m.

Bírgen Maria di Coromoto  
Antriol

Djaluna 6:30 a.m., djamars  
7:30 p.m., djaweps 7:00 p.m.,  
djasabra 6:00 p.m.  
(na ingles), 7:30 p.m.  
(papiamentu), djadumingu  
9:00 a.m. – 6:00 p.m.

San Luis Beltran Rincon  
Djaluna 7:00 p.m., djamars i  
djarason misa den bario,  
djaweps 7:00 p.m., djabièrnè  
7:00 p.m., djasabra 7:00  
p.m., djadumingu 7:00 a.m. –  
10:00 a.m. – 6:00 p.m.  
(na spañòl)  
\*\*\*



## SNECHI DI PALABRA DI DIOS

06.11. . Lk 14, 15-24 San Leonardo

... “Un dia un hende a tene un gran komementu, kaminda el a kombidá hopi hende... el a manda su kria bisa e invitadonan: ‘Bini numa, tur kos ta kla’. Ma tur e invitadonan a kuminsá diskulpá nan mes. Un di: ‘Mi a kumpra un kunuku i mi tin ku bai wak e urgentemente; por fabor, despensá mi. Un otro a bisa: ‘Mi a kumpra sinku par di bue mi ta na kaminda pa tèst nan. Por fabor, despensá mi’. Un otro a bisa: ‘Mia kaba di kasa i, p’esei mi no por bini’. Ora e kria a yega kas, e kria a pone su shon na altura di tur kos.....E shon a bisa e kria: ‘Subi kaminda grandi, bai den kunuku i insistí pa e hendenan drenta paden, pa mi kas por yena. Pasobra mi ta sigurá boso: niun di e hendenan ku mi a invitá promé, lo no purba nada di mi bankete!’ Palabra di Señor.

Nos tur a risibí e yamada di Dios na un momento di nos bida, i kada kual a respondé libremente ku un si òf un no, e kontesta ta profundo ku ta embolbí henter nos bida. Esnan ku a kontesta ku un si, nan a sigui Dios su kaminda, i su bida mes ta papia kla kon nan a sigui Hesus. Esnan ku a bisa no komo kontesta, nan bida no tin sentido, pasobra nan a lubidá Dios, i un bida sin Dios ta parse un fièrnu. E bankete den kual Dios ke pa tur hende drenta ta e komunión ku Dios i nos próhimo, un bankete, un kuminda di amor kaminda tur hende por kompartí un ku otro, lagando e egoismo un banda.

Señor! Hasi nos apresia i saboriá e bankete di Eukaristia for di kuminsamentu te ku final, ku ta e antesala di shelu habrí pa nos.

# MONCHI & TONCHI

Tonchi, nos mester tene kuenta ku Santana. Bieunan ta bisa ku tera di santana ta masha peligroso. Nan ta us'é pa hasi brua.

Bo tin rason. Mester pidi e wèrksternan pa stòfzùig bona e stul unda e ta sinta pa niun tiki tera no keda tras.





# GRATITUT PA LOKE RNW A NIFIKÁ PA BONEIRU

KRALENDIJK — Gezaghebber Lydia Emerencia a ekspresá gratitut, na nòmber di pueblo di Boneiru, na Radio Nederland Wereldomroep (RNWO), ku a bai for di Boneiru despues di 43 aña retransmitiendo for di Boneiru. RNW a nifiká hopi pa Boneiru. E emisora a krea kuponan di trabou i ademas a trese teknologia di nivel haltu e isla.

“Mi ta pará aki awe ku un sentimentu di inkredibilidat. Hopi bia nos ta konfrontá

situashonnan kaminda kosnan ku tabata asina natural, diripiente no t’ei mas. Manera laman. Nos ta bai drumi anochi ku e konsiensia ku tin un laman rònt di nos isla i ku ora nos lanta bèk mainta e t’ei. Nos no por imaginá nos mes ku laman lo no t’ei su manesé”, Gezaghebber Lydia Emerencia a bisa, agregando ku laman no por stòp di eksistí awe pa su mañan.

E promé mandatario a sigui bisa kon, miéntas ku e tabata

kumprando paña den un tienda na Kòrsou, un emisora ta transmití e notisia ku e famoso ‘Naural Bridge’ di Aruba a basha den otro. Ta algu ku bo no ta haña ku ta posibel. Algu ku bo a krese kuné diripiente no t’ei mas. Mesun sentimentu e morto di Celia Cruz, ku hopi hende a lanta kuné, a kousa riba dje.

Emerencia: “E tipo di desaparishonnan aki ta kousa doló, pasobra algu ku bo a stima no t’ei mas. Bo no ke laga

nan bai, pero echo ta ku nan a bai.

Den kaso di RNW ta un desishon ku a tuma. Ta un asunto ku mester a sosodé.

E desishon pa bai no ta fásil, sigur despues di 40 aña di triunfo, entusiasmo, amistad i relashonnan humano ku a forma. Di otro banda mester laga bai. Ta un proseso. Nos mester laga bai ku gratitut i talbes ku sentimentu miksto. Nos mester konsolá nos mes ku RNW tabata un bunita historia pa Boneiru”.

Na opinion dje mandatario, despedida di RNW for di Boneiru no solamente mester ta momentu pa lágrima, sino pa alegría tambe, pasobra tin kosnan balioso i bunita ku ta keda tras.

## LIBER

1 Timoteo 1:17



**Skirbí pa Charles Pikeur**  
**Spiritu Santu òf ‘peer pressure’? (4di7)**

....E influensia negativo aki ta adaptá pa tur hende i di tur gremio, basta bo ke lag’é funshoná den bo.

Djis tuma nota dje’saki nan un ratu. Awendia: Si un persona no tin un Black Berry, un I-pod, I-mac, Laptop, outo luhoso, hopi sèn, kas grandi, “bon trabou”, etc. e no ta kualifiká sierto kaminda den nos komunidat i komo un bon kreyente den Hesus. Esaki-nan, inkluyendo ami. Echo ta ku Spiritu Santu no ta interesá den luho, ya komo ku Juan Boutista no tabata tin nada (material) i mas ainda, e a biba tur su periodo di bida den un desierto (‘woestijn’). Niun hende por bin gaña mi esaki i si nos lesa bon, Spiritu Santu no ta duna sèn segun Su karakterístika skirbí mas ariba. Juan Boutista tabata e mihó Kreyente den Hesus ku a eksistí aki na planeta tera, kua a nase fo’i simia humano. Si Juan tabatin E Spiritu Santu den su totalidat; i p’esei e por a resistí e tentashonnan material i emoshonal ku komo humano nos tur ta konfrontá diariamente. Juan tabata ke pa mas di e pueblo di Dios bini bèk serka Dios. E a pèrdè tur kos pa por a gana Dios su pueblo (Israel) bèk riba e kaminda pa salbashon. Juan tabata sa ku esaki tabata rekerí hopi kurashi i p’esei el a bandoná material pa e por a krese den su spiritu, dor keda kana huntu ku Spiritu Santu. E pueblo di Dios tabata mal pèrdí; i sin kurashi e no por a hasi e trabou grandi aki. Hopi persona awendia komo kreyente ta preferá ta yená ku material i no ku Spiritu Santu.

# KURSO DI EMBARASO

KRALENDIJK — Djamars 30 di òktober Sentro pa Hubentut i Famia tabatin klousura di e di kuater kurso di embarazo pa e aña aki. E kurso di embarazo ta un programa di 6 siman, ku ta konsistí di dos parti.

E parti informativo,

kaminda e señora na estado ta haña informashon tokante desaroyo di embarazo, parto, kuido di djente, nutrishon, lechi di pechu, ofisina di konsulta, kuido di parto i relashon mayor i yu.

Tin un anochi speshal pa futuro tatanan, kaminda e futuro

tata ta haña informashon riba e ròl di tata den edukashon i nan por hasi pregunta òf komparti nan inkietutnan.

Ademas tin e 5 lèsnan di ehersisio riba djamars anochi durante kua e futuro mama ta siña diferente ehersisio ku por yuda nan durante etapa di

embaraso i parto. Tin un lès di ehersisio speshal pa kompartí ku e partnernan. Esaki pa nan siña duna sosten durante e parto.

Sentro pa Hubentut i Famia ta felisitá tur e futuro mama i tatanan ku a partisipá na e kurso di embarazo i ta deseá nan éksito den nan ròl komo mayor.

Sentro pa Hubentut i Famia ta invitá damanan na estado ku ta deseá pa partisipá na e próksimo kurso di embarazo pa pasa serka na Kaya Prinsès Marie 7 òf tuma kontakto na telefon 715-7200.

## LADRONISIA

KRALENDIJK — Durante wikènt ladronnan tabata hopi aktivo. Nan a drenta den vários lugá i a bai ku diferente artíkulo. Nan tabata di bishita na Kaya Tintorero, Kaminda Nieuw Amsterdam, Oilslick Leap i Bulevar EEG.

Tur e kasonan aki ta bou di investigashon.



*Giuimon Sint Jago a kumpli 5 aña i a selebrá esaki huntu ku su famia i amiguitunan. Henter famia tabata presente pa a selebrá huntu ku Giuimin.*



*Awe 6 di novèmber ta kumpli aña*

**Alicia de Jongh**

*Mihó konosí komo Linchi Pabien ta bini di parti su ruman, yunan, nietu i nietanan, bisa nietunan, subrino i subrinanan i tur demas famia. Nan tur ta felisitá Linchi ku su kumpleaño i ta dese’é hopi aña mas di bida.*



# POBRESA TA PREOKUPANTE

KRALENDIJK — Miembro di Konseho Insular (MBL) Benito Dirksz ta haña ku e reunion di Konseho Insular pa trata presupuesto di entidat públiko pa aña

2013 tabata un anochi klásiko kaminda bo ta mira kon polítikonan ta trata na manipulá pueblo ku informashon eróneo. Den su disertashon Dirksz a ekspresá

preokupashon pa pobresa na Boneiru.

“Ta papia masha bunita. Enseñansa a bira liber, salubridad ta grátis.

Masha bunita, pero di otro

banda e pueblo mester saka muchu mas plaka pa por sobrebibi. Impuesto i kosto di bida a subi drástikamente. Ta bunita pa propagá ku tur kos a bira grátis, miéntras ku pueblo mester saka hopi plaka despues ku a imponé yen di medida”, Benito Dirksz a bisa.

Mas aleu Dirksz a referí na e echo ku e gabinete nobo na Hulanda a bisa ku nan lo kanselá e akuerdo di primavera ku kua e gobièrnu anterior di Hulanda a bini na mei e aña aki, pa medio di kua 6 mion euro ta bini pa Boneiru. E kos aki a kai na awa.

Dirksz: “E desaroyo aki so kaba tra musta ku nos no tin niun mekanismo den nos man di kiko nos mester haña òf laga di Hulanda. Nan a bisa ku nos ta haña 6 mion euro, pero awor ta disidí ku no ta hasi’é mas. Esaki ta ta yama negoshá pa Boneiru? A primintí ku Boneiru lo no bai atras den struktura estatal nobo. Ta bon pa kana den pueblo i wak na unda esnan ku a bai dilanti den e struktura nobo aki ta. Esnan ku mas plaka kisas a bai dilanti, pero no e pueblo boneriano outéntiko”.

Tambe Benito Dirksz a ekspresá su preokupashon pa situashon di pobresa na Boneiru. Riba presupuesto el a mira ku tin solamente 270 mil dòler reservá pa kombatí pobresa. Ku tin pobresa riba e echo aki ta un echo. Un man yen di hende ta kobra apenas 90 dòler pa kinsena. Parse ku gobiernantenan no ke aseptá esaki, pero debidamente pobresa ta eksistí riba e isla aki. I e ta puntra su mes kon pa aliviá problema di e hendenan den nesesidat pa nan por hiba un bida humano ku nan entrada.

“Nos konstatá ku tin un falta di mekanismo pa atendé ku Hulanda. No mester aseptá ku Hulanda ta imponé medida riba nos. Na 2011 ora nos a asumí responsabilidad no tabatin sèn ni pa atendé ku lèsnan di landamentu. Dos aña muchanan a keda sin haña lès. Nos a pone un ‘crash program’ pa nan por a haña nan diploma A. Den e mesun cuadro ei nos a atendé otro asuntunan.

Nos sí ku a move ‘shelu i tera’ den apénas sinku luna durante ku e gobièrnu aki a sintá”, segun Benito Dirksz.

*Ku asistencia tambe di Edwin (Buzz) Aldrin*

## STINAPA KU PRESENTASHON PA AQUA SPACE GROUP

KRALENDIJK — STINAPA a hasi presentashon pa un grupo di sambuyadó hopi interesante ku tabata di bishita na Boneiru. E nòmber di e grupo aki ta Aqua Space Group. E integrantenan di e grupo ta entre otro ingenieronan di NASA, astronauta, sambuyadónan di

profundidat grandi, piloto i hopi mas pa mensioná. E konosido oustronata Edwin (Buzz) Aldrin, ku a pone pia riba luna despues di Neil Armstrong, tambe a asistí.

STINAPA a risibí un invitashon pa asistí i tuma parti na un presentashon na Plaza

Resort – Typsy Seagull, pa un grupo ku ta interesá riba kiko ta pasando riba nos isla ku naturalesa. Departamentu di edukashon a tuma e oportunidat pa pone e Junior Ranger commander Luigi Eybrecht den spotlight.

Asina aki durante e promé parti di anochi Desiree Croes a duna un presentashon riba edukashon di naturalesa en general i despues Luigi Eybrecht a duna presentashon ku focus riba e programa di Junior Rangers.

Por konkluí ku e parti di duna informashon tabata eksitoso i miembronan di e grupo a hasi vários pregunta tokante edukashon di naturalesa. Nan tabata tin hopi elogio riba STINAPA su esfuersonan pa eduká mucha i hóbenan riba naturalesa for di edat di 4 aña pa e hóben teenageman.

Pa Luigi Eybrecht e anochi tabata hopi edukativo tambe, pasobra e la prepará su mes bastante pa hasi presentashon na gruponan i aki tabata un bon chèns pa e estrená su mes..

Tabata un anochi inolvidabel, pasobra nana sera konosí ku e legendario astronauta Buzz Aldrin, en persona. Buzz Aldrin ta parti di e tripulantenan di e promé nave espesial manehá pa hende ku a yega luna riba 20 di yuli 1969.

Den futuro STINAPA lo tin un presentashon pa tur hende i lo bai saka invitashon p’esaki.



**\$ 17.80 KÊSH** pa 25 palabra inklui 6% ABB  
ta risibí aviso te ku 3’or di tardi

## SUPER KLASIFIKADO

### BEYESA

**KAPSALON YANET**

**Kaya Bayena 5**

**Tel. 786-4975 796-4975**

Orario di servisio: Djadumingu 11 a.m. pa 4 p.m.. Djaluna 3 p.m pa 7 p.m. Djamars pa djasabra 8 a.m. pa 7 p.m. Mercedes ta na servisio.

### TA BUSKA

**Bistro De Paris** is looking for 1 bartender, 1 sous chef SBO 3, minimum 3 years experience with management school executive chef. Age 25 - 30. **Send C.V. to e-mail: info@bistrodeparis.**

Un kas di 3 kamer i 2 baño den un bario trankil na Playa. **Pa inf. yama 785-2288 òf 700-3222.**

### TA HÜR

**Deluxe Vacation Village Curacao** ta hur kamer limpi i bunita pa **\$ 50.00 pa nochi.** Kambarnan ku erko, tv, frigidaire, internet i tur ta ront di zwembad. Situá hopi sentral, privá i trankil. Bo ta bai Kòrsou pa keiru òf kompras? **Yama nos na 09-5223292 òf 09-6665400 pa reservashon.**

Un apartamentu di 1 kamer (ac), mueblá \$ 400.- i di 2 kamer (ac) mueblá \$ 700.- pa luna. Inkl. internet i cabletv. 1 luna deposito. **Inf. tel.796-6421.**

### KONSULTA

**Dr. W. Heesbeen, dr. den medisina natural,** ta partisipá ku **djasabra 10 november,** e ta na Boneiru pa konsulta na Kaya Kanari 42. Servisio pa mehora salud e.o, saunam reflexiologia eléktriko, foor spa detox, tratamentu ku infrared Dome i dolo kroniko. **Pa konsulta ku dr Heesbeen i/o mas inf. yama 786-5090.**



# OFIR A GANA ATC DEN PROMÉ PARTIDO FINAL U-17

KRALENDIJK—E ekipo di futbòl U-17 di OFIR di Rincon djadumingu último 4 di novèmber 2012, a gana di ATC di Tera Kòra

ku skor di 3-0 den promé partido di e seri final mihó di tres kampionato futbòl 2012 di U-17 den stadion di Playa.

Na momentu ku e partido aki a parti na dos pa sosiegu esaki tabata sin gol, 0-0 pues.

Den e promé mitar ku OFIR

hungando ku bientu kontra i ATC ku bientu na labor, ningun di e dos ekiponan no a logra yega na gol, tur tres gol di kua dos pinalti, a

kai den di dos mitar di e partido.

E golnan di e partido tabata di Jamal, Vialy Cornelia i Raydolf Felix.

E di dos partido di e seri final mihó di tres ta tuma lugá djadumingu awor 11 di novèmber 2012 pa 5or atardi den stadion di Playa.

Si OFIR empatá so djadumingu awor e ta titulá kampion.

Si ATC gana lo mester bini prolongashon o pinalti pa yega na un kampion.

Éksito na e ekiponan den e gran final i un invitashon na e fanatikada di futbòl, mayoman i nos muchanan pa ban apoyá nos hóbenan den e partido final djadumingu awor.

## KAMPIONATO DOMINÓ DEDIKÁ NA TRES PERSONA

KRALENDIJK—E kampionato 2012 di dominó di Rincon ku a finalisá

djasabra último 3 di novèmber 2012 na Sentro Bario Rincon di kua Strea di

Oro a titulá kampion, tabata dediká na tres persona ku hopi

tempu ta

dediká nan mes na e deporte di dominó di nos isla.

Ta trata di e sra. Carmen Goeloe ku no mester di ningun introdukshon, sr.

Mario Mercera i sr. Erquiles Janga.

Na final di e kampionato djasabra último, na momentu di premiashon di e

ekiponan i hungadónan ku a destaká durante e kampionato, a homenahiá tambe e tres personanan aki di kua dos tabata presente.

Tabata presente pa e

okashon aki sra. Carmen Goeloe i sr. Mario Mercera

ku a risibí nan rekuerdonan di esaki.

Riba fotonan momentu ku a hasi entrega di e rekuerdonan na sra. Carmen Goeloe i sr. Mario Mercera.



**Carpenry**  
**ARKO DI TRIUNFO**  
**The Best Price**

**Specialists in Corian & Granite**

- \* finewood
- \* doors
- \* windows
- \* kitchen counters
- \* cabinets
- \* paint
- \* formica

Kaya Raspa #5 Nikiboko (at the end of Kaya merenciana)  
Tel.: 785-6406 / 785-3489  
carpenryarkoditriunfo@live.com

## City Shop

Presents

Nintendo Ds & Wii

&

Variety of  
Accesories & Games



Kaya Internationale #34/Bonaire-Kralendijk/Tel:717-4630/717-3666  
Fax:717-4650/Email: infocityshopbonaire@gmail.com